

נשים ערביות בדואיות ואדמה الأرض والنساء العربيات البدويات Arab Bedouin women and the land

נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء וفتيات العراقيب يصورن Al-Arakib women and young girls taking pictures

תפוע Calendar 2012 - 2013 תשע"ג - תשע"ד



Photography: Sabach Abu-Medirem

צילום: סבאח אבו מדירם

تصوير: صباح أبو مديغم

"לא על המפה" דוח של Human Rights Watch - מרץ 2008

עליה א-טללקה מהכפר א-טוואייל אבו ג'רוואל :

"לקח לנו חמישה - שישה ימים אחרי ההריסה להקים את האוהלים האלה. ישנו בחוץ על מחצלות, כמו חיות פרא, עם השמש ביום והקור בלילה, עם ילדים קטנים."

من تقرير منظمة هيومن رايتس ووتش - آذار 2008

عالية الطالقة من قرية طويل أبو جرول:

"استغرقت إقامة الخيام 5-6 أيام, بعد أن قاموا بهدمها, نمنا في الخارج تماما كحيوانات البر مع أطفالنا, حر الشمس في النهار والبرد في الليل."

"Off the Map" - Human Rights Watch Report - March 2008

Aliya al-Talalqah from Twayil Abu Jarwal:

"It took us five-six days after the demolition to make these tents. We slept outside on mats, like wild animals, with the sun in the day and the cold at night, with small children."

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في

النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

חלימה "אום ח'אלד" אבו פריח (עיתון "סידרה"):

"האדמה כמו הכבוד שניהם קדושים ואנחנו הנשים הבדואיות סמל לעמידה האיתנה באתגרים."

חליمة "أم خالد" أبو فريح - لطفا عن صحيفة سدره:

"لا فرق بين الأرض والعرض, ونحن النساء البدويات رمز الصمود والتحديات."

Halima "Um Haled" Abu Freich (from "Sidreh" newspaper):

"The land, like honor, is sacred and we, the Bedouin women, are a symbol of the success in facing challenges."



צילום: סבאח אבו מדירם

Photography: Sabach Abu-Medirem

تصوير: صباح ابو مديغم

אלול תשע"ב - תשרי תשע"ג אيلول | سبتمبر 2012 September

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 ז'
2 ט"ו	3 ט"ז	4 י"ז	5 י"ח	6 י"ט	7 כ'	8 כ"א
9 כ"ב	10 כ"ג	11 כ"ד	12 כ"ה	13 כ"ו	14 כ"ז	15 כ"ח
16 כ"ט	17 א' תשרי	18 ב' תשרי	19 ג'	20 ד'	21 ה'	22 ו'
23 ו'	24 ז'	25 ח'	26 ט'	27 י' תשרי	28 יא'	29 י"ג
30 י"ד						

15 יום הדמוקרטיה הבינלאומי, يوم الديمقراطية العالمي, International Day of Democracy

17 - 18 ראש השנה תשע"ב, رأس السنة العبرية, New Year

21 היום הבינלאומי לשלום, اليوم العالمي للسلام, International Day of Peace

26 יום כיפור, يوم الغفران, Day of Atonement

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

חכמה אבו מדירם (מתוך הסרט 'סומוד' במאית: ג'יליאן קסטלר-ד'אמור):
"צריך להפעיל לחץ על המדינה, לחץ כבד, כדי שהרצון שלנו יתגשם... אנחנו רוצים רק את האדמה שלנו. אנחנו רוצים רק לחיות על האדמה שלנו."

חאכמה أبو مديغم (من فيلم صمود للمخرجة جيليان كاستلر - دامورا):
"يجب أن نمارس الضغط على الحكومة, ضغط شديد, حتى نحقق إرادتنا, نريد استرجاع أرضنا فقط لأننا نريد أن نعيش عليها."

Hakma Abu-Medirem (from the film 'Sumud' director: Jillian Kestler-D'Amours):

"... We should place pressure on the state, strong pressure, in order to make our dream come true... we only want our land. We only wish to live on our land."



צילום: סבאח אבו מדירם

Photography: Sabach Abu-Medirem

تصوير: صباح ابو مديغم

10 תשרי - חשוון תשע"ג תשרין أول أكتوبر 2012

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 ט"א	2 ט"ב	3 ט"ג	4 ט"ד	5 ט"ה	6 ט"ו
7 ט"ז	8 ט"ח	9 ט"ט	10 כ"א	11 כ"ב	12 כ"ג	13 כ"ד
14 כ"ה	15 כ"ו	16 כ"ז	17 כ"ח א' חשוון	18 כ"ט	19 ל'	20 א'
21 ה'	22 ו'	23 ז'	24 ח'	25 ט'	26 י'	27 יא'
28 י"ב	29 י"ג	30 י"ד	31 ט"ו			

1	יום הקשיש הבינלאומי, يوم المسن العالمي, International Day of Older Persons
1 - 8	סוכות, عيد العرش, Sukkot
8	שמחת תורה, فرحة النوراة, Simchat Torah
16	יום המזון העולמי, يوم الغذاء العالمي, World Food Day
17	היום הבינלאומי לביעור העוני, اليوم العالمي لمحاربة الفقر, International Day for the Eradication of Poverty

24	יום האומות המאוחדות, يوم الأمم المتحدة, United Nations Day
26 - 29	עיד אל אדחא, عيد الأضحى, Eid al Adha

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

חאג'יה רקיה א-סאנע ז"ל (זוכרות את "ביראל-סבע", "זוכרות" יולי 2006):
"...אנחנו רוצים את האדמות שלנו בחזרה. אין צדק. היום אנחנו קונים את האדמות שלנו מהיהודים... אין צדק. הממשלה רוצה שטחים ללא אנשים."

الحاجة المرحومة رقية الصانع (من زochrot "نتذكر" تموز 2006):

"نتمنى أن يعيدوا لنا أراضينا وبيوتنا لأننا نريد استرجاعها, لا يوجد عدل, فنحن نشترى اليوم أراضينا من اليهود, لا يوجد عدل, لأن الحكومة تريد بلاد بلا عباد."

Haja Raqiya A-Sana, deceased (Zochrot, 'We remember Bir Al-Saba', July 2006):

"... We want our land back. There is no justice. Today we buy our lands from the Jews ... there is no justice. The government wants land with no people."



צילום: פאטמה עזיז אבו מדירם

Photography: Fatma Aziz Abu-Medirem

تصوير: فاطمه عزيز ابو مديغم

11

חשוון - כסלו תשע"ג תשרין الثاني | نوفمبر 2012

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1 ט"ז	2 י"ז	3 י"ח
4 י"ט	5 כ'	6 כ"א	7 כ"ב	8 כ"ג	9 כ"ד	10 כ"ה
11 כ"ו	12 כ"ז	13 כ"ח	14 כ"ט	15 א' כסלו	16 ב'	17 ג'
18 ד'	19 ה'	20 ו'	21 ז'	22 ח'	23 ט'	24 י'
25 יא'	26 יב'	27 יג'	28 יד'	29 ט"ו	30 ט"ז	

15 הראשון למוחרם (ראש השנה ההיגרית), رأس السنة الهجرية, Muharram (New Year)

16 יום הסובלנות הבינלאומי, اليوم العالمي للتسامح, International Day of Tolerance

20 יום הילד הבינלאומי, يوم الطفل العالمي, Universal Children's Day

25 יום המאבק הבינלאומי למניעת אלימות נגד נשים, اليوم العالمي لمواجهة العنف ضد المرأة, International Day for the Elimination of Violence against Women

29 היום הבינלאומי לסולידאריות עם העם הפלסטיני, اليوم العالمي للتضامن مع الشعب الفلسطيني, International Day of Solidarity with the Palestinian People

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراق يقبلن يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

חכמה אבו מדירם (מתוך הסרט 'סומוד', במאית: ג'יליאן קסטלר-ד'אמור):
"אני במצב קשה מאוד. לא כולם יכולים לעבור את מה שעובר עלינו...אני אומרת לעצמי שאני יכולה לעמוד בזה אבל יש כאלה שלא יכולים לעמוד בבעיה שלנו."

חאכמה أبو مديغم (من فيلم صمود للمخرجة - جيليان كاستلر دامور):
"أنا في وضع صعب, لا يستطيع الجميع تحمل ما نمر به, أقول لنفسي باني أستطيع الصمود رغم أن هناك من لا يستطيع ذلك."

Hakma Abu-Medirem (from the film 'Sumud', director: Jillian Kestler-D'Amours):

"My situation is very hard. Few can go through what we have to endure... I am saying to myself that I can endure, but there are those who cannot face our problem."



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديغم

12

כסלו - טבת תשע"ג כانون الأول اديسمبر December 2012

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 ז'
2 י"ח	3 י"ט	4 כ'	5 כ"א	6 כ"ב	7 כ"ג	8 כ"ד
9 כ"ה	10 כ"ו	11 כ"ז	12 כ"ח	13 כ"ט	14 א' טבת	15 ב'
16 ג'	17 ד'	18 ה'	19 ו'	20 ז'	21 ח'	22 ט'
23 י'	24 יא'	25 יב'	26 יג'	27 יד'	28 ט"ו	29 ט"ז
30 ט"ז	31 ט"ח					

1 יום האיידס הבינלאומי, يوم الأيدز العالمي, World AIDS Day

3 יום הבינלאומי לאנשים עם מוגבלויות, يوم المعاق العالمي, International Day of Disabled Persons

9-16 חנוכה, عيد الأنوار, Hanukkah

10 יום זכויות האדם, يوم حقوق الإنسان, Human Rights Day

20 יום הסולידריות הבינלאומי, يوم التضامن العالمي, International Human Solidarity Day

25-26 חג המולד, عيد الميلاد, Christmas

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

חלימה "אום ח'אלד" אבו פריח (עיתון 'סידרה'):
"הממשלה נוהגת לגבות מאיתנו מסים עבור כל דבר, אבל היא איננה דואגת לממש את זכותינו על אדמותינו, ראינו כבר הכל כל צורות הסבל."

حليمة (أم خالد) أبو فريح - (الطفة عن صحيفة سدره):
"الحكومة تجبي منا الضرائب عن كل شيء ولكنها لا تهتم بإعطائنا كامل حقوقنا على أراضينا، اعتدنا أن نرى كل أنواع المعاناة."

Halima "Um Haled" Abu Freich (from 'Sidreh' newspaper):

"The government takes taxes from us on everything, but it does not take care to implement our rights to our land. We have already experienced all forms of suffering."



צילום: סבאח אבו מדירם

Photography: Sabach Abu-Medirem

تصوير: صباح ابو مديغم

1 טבת - שבת תשע"ג 1 كانون الثاني 2013 January

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 י"ט	2 כ'	3 כ"א	4 כ"ב	5 כ"ג
6 כ"ד	7 כ"ה	8 כ"ו	9 כ"ז	10 כ"ח	11 כ"ט	12 א' שבת
13 ב'	14 ג'	15 ד'	16 ה'	17 ו'	18 ז'	19 ח'
20 ט'	21 י'	22 יא'	23 י"ב	24 י"ג	25 י"ד	26 ט"ו
27 ט"ז	28 י"ז	29 י"ח	30 י"ט	31 כ'		

1 ראש השנה האזרחי, رأس السنة الميلادية, New Year

6 חג ההתגלות, عيد التجلي, Epiphany

24 יום הולדת לנביא מוחמד, المولد النبوي, Muhammad's Birthday

26 ט"ו בשבט, عيد غرس الأشجار, Tu B'shvat

27 יום הזיכרון הבינלאומי לקורבנות השואה, اليوم العالمي
International Day of Commemoration, لذكرى ضحايا الكارثة,
in memory of victims of the Holocaust victims

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراق يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

פרדוס סמיח אל טורי (ציטוט מהעיתון של ילדי הכפר אל-עראקיב, ינואר 2011): "רואים איך גרשו את האנשים מבתיהם, הרסו אותם והחליפו אותם בעצים."

فردوس سميح الطوري (نقلا عن صحيفة أولاد العراقيناير 2011): "رأينا كيف طردوا الناس من بيوتهم ثم قاموا بهدمها وزراعة الشجر بدلا منها."

Fardus Samih Al Turi (from Al-Arakib children's paper, January 2011):
"We saw how they evicted people from their homes, destroyed the houses and replaced them with trees."



צילום: עליה סלים אבו מדירם

Photography: Alia Salim Abu-Medirem

تصوير: عالية سليم أبو مديغم

שבט - אדר תשע"ג שבט | فبراير 2013 February 2013

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1 כ"א	2 כ"ב
3 כ"ג	4 כ"ד	5 כ"ה	6 כ"ו	7 כ"ז	8 כ"ח	9 כ"ט
10 ל'	11 א' אדר	12 ב'	13 ג'	14 ד'	15 ה'	16 ו'
17 ז'	18 ח'	19 ט'	20 י'	21 יא'	22 יב'	23 יג'
24 יד'	25 ט"ו	26 ט"ז	27 י"ז	28 י"ח		

Family Day יום המשפחה, يوم العائلة العالمي, 4

20 היום הבינלאומי לצדק חברתי, اليوم العالمي للعدل الاجتماعي, World Day of Social Justice

24 פורים, المسخر (يهودي), Purim

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء וفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

סעיף 11 - האמנה הבינלאומית בדבר זכויות כלכליות, חברתיות ותרבותיות 1996: "מדינות שהן צד באמנה זו מכירות בזכות כל אדם לרמת חיים נאותה עבורו ועבור משפחתו, לרבות מזון, מלבושים ודיור נאותים, ולשיפור מתמיד בתנאי קיומו."

בند 11 - الميثاق الدولي للحقوق الاقتصادية, الاجتماعية والثقافية 1996:

"الدولة ذات الصلة بالميثاق تعترف بحق كل إنسان لرفاهيته ورفاهية أبنائه عائلته, بما في ذلك الغذاء واللبس والسكن اللائق, وان تعمل على تحسين دائم في ظروف معيشتهم."

Article 11 - The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, 1996: "States that are parties to the covenant acknowledge the right of everyone to an appropriate standard of living for himself and his family, including adequate food, clothing and housing, and to the continuous improvement of living conditions."



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديغم

3 آذار - ניסן תשע"ג آذار | مارس March 2013

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1 י"ט	2 כ'
3 כ"א	4 כ"ב	5 כ"ג	6 כ"ד	7 כ"ה	8 כ"ו	9 כ"ז
10 כ"ח	11 כ"ט	12 א' ניסן	13 ב'	14 ג'	15 ד'	16 ה'
17 ו'	18 ז'	19 ח'	20 ט'	21 י'	22 יא'	23 יב'
24 יג'	25 יד'	26 ט"ו	27 ט"ז	28 י"ז	29 י"ח	30 י"ט
31 כ'						

- 8 יום האשה הבינלאומי, يوم المرأة العالمي, International Woman's Day
- 21 היום הבינלאומי נגד גזענות, يوم الا للعنصرية, International Day of the Elimination of Racial Discrimination
- 22 יום המים הבינלאומי, يوم المياه العالمي, World Water Day
- 24 יום ראשון של הדקלים, عيد النخيل, Palm Sunday
- 26 - 31 פסח, عيد الفصح, Pesach (Passover)

- 29 יום שישי הטוב, الجمعة العظيمة, Good Friday
- 30 יום האדמה, يوم الأرض, Yom al-Ard (Land Day)
- 31 פסחא, الفصح, Easter

Negev Coexistence Forum For Civil Equality
منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי
E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

חכמה אבו מדירם (מתוך הסרט 'סומוד', במאית: ג'יליאן קסטלר-ד'אמור):
"אני רוצה לשמור על האדמה ועל הרוגע שלי, ולא משנה כמה הם יחרסו, אני אבנה בתקווה שנוכל להגיע לפתרון שיתאפשר בעתיד."

חאכמה أبو مديغم (من فيلم صمود - للمخرجة جيليان كاستلر- دامورا):
"أريد أن أحافظ على ارضي وهدوئي, لا يهم كم مرة يهدمون, سأواصل البناء على أمل أن نصل إلى حل في المستقبل."

Hakma Abu-Medirem (from the film 'Sumud', director: Jillian Kestler-D'Amours):
"... I wish to preserve my land and my peace of mind. No matter how many times the houses will be destroyed, I shall re-build in the hope that we can come to a solution in the future."



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديغم

4

April 2013

نيسان | ابريل

ניסן - אייר תשע"ג

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 כ"א	2 כ"ב	3 כ"ג	4 כ"ד	5 כ"ה	6 כ"ו
7 כ"ז	8 כ"ח	9 כ"ט	10 ל'	11 א' אייר	12 ב'	13 ג'
14 ד'	15 ה'	16 ו'	17 ז'	18 ח'	19 ט'	20 י'
21 יא'	22 י"ב	23 י"ג	24 י"ד	25 ט"ו	26 ט"ז	27 י"ז
28 י"ח	29 י"ט	30 כ'				

- 1 שביעי של פסח, اليوم السابع لعيد الفصح, Pesach (Passover)
- 7 יום הבריאות העולמי, يوم الصحة العالمي, World Health Day
- 8 יום הזיכרון לשואה ולגבורה, ذكرى الكارثة والبطولة, Holocaust Memorial Day
- 15 יום הזיכרון לחללי צה"ל, ذكرى ضحايا جيش الدفاع الإسرائيلي, IDF Memorial Day

16 יום העצמאות, عيد الاستقلال, Independence Day

22 יום כדור הארץ, يوم الكرة الأرضية, Earth Day

28 ל"ג בעומר, اليوم الثالث والثلاثين من عומר, Lag B'Omer

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

אמנה זיאדנה, מחירבת אל-באטל, (עיתון 'סידרה'):

"ביום שבו הגיעו השוטרים, הייתי לבד בבית, הם גררו אותי, היה לי קשה לראות אותם הורסים הכל, את העצים ואת הבית, בכיתי בכי מר."

آمنة الزيدانة من خربة الباطل (الطفا عن صحيفة سدره):

"עندما قدمت الشرطة كنت لوحدي في البيت, لقد قاموا بجري, كان منظرا قاسيا أن أراهم يهدمون كل شيء, البيت ويقتلعون الشجر, لقد بكيت بكاء مرا."

Amna Zaidnah from Hirbet Al-Batal, (from 'Sidreh' newspaper):

"On the day the policemen arrived, I was alone in the house. They dragged me. It was hard for me to see them destroying the trees and the house. I cried bitterly."



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديغم

5

May 2013

أيار | مايو

אייר - סיוון תשע"ג

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 כ"א	2 כ"ב	3 כ"ג	4 כ"ד
5 כ"ה	6 כ"ו	7 כ"ז	8 כ"ח	9 כ"ט	10 א' סיון	11 ב'
12 ג'	13 ד'	14 ה'	15 ו'	16 ז'	17 ח'	18 ט'
19 י'	20 יא'	21 יב'	22 יג'	23 יד'	24 ט"ו	25 ט"ז
26 יז'	27 יח'	28 יט'	29 כ'	30 כ"א	31 כ"ב	

✚ 9 עליה השמימה, الصعود, Ascension

☾ 15 יום הנכבה, يوم النكبة, Yom al Nakba

✚ 15 חג השבועות, عيد السنابل, Shavuot

✚ 19 שבועות, عيد السنابل, Pentecost

☯ 31 יום עולמי ללא לישון, يوم بلا تدخين, World No-Tobacco Day

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في

النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء וفتيات العراق يقبلن
 Al-Arakib women and young girls taking pictures

حاکمة أبو مديغم (من فيلم صمود للمخرجة
 - جيليان کاستلر- دامورا):
 "أن أصعب الأمور أن تكون نائما في الليل
 لتصحوا وتجد نفسك بلا مأوى وبلا أي شيء."

חכמה אבו מדירם (מתוך הסרט 'סומוד',
 במאית: ג'יליאן קסטלר-ד'אמור):
 "הדבר הכי קשה הוא שאת ישנה בלילה
 בבית שלך ופתאום בבת אחת, אין לך בית
 ואת בלי כלום."



Hakma Abu-Medirem (from the film 'Sumud', director: Jillian Kestler-D'Amours):
 "The hardest thing is to sleep in your house and then, all of a sudden, the house is gone and you are left with nothing at all."

צילום: סבאח אבו מדירם
 تصوير: صباح ابو مديغم

Photography: Sabach Abu-Medirem

6 June 2013 حزيران | يونيو סיוון - תמוז תשע"ג

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 כ"ג
2 כ"ד	3 כ"ה	4 כ"ו	5 כ"ז	6 כ"ח	7 כ"ט	8 ל'
9 א' תמוז	10 ב'	11 ג'	12 ד'	13 ה'	14 ו'	15 ז'
16 ח'	17 ט'	18 י'	19 יא'	20 י"ב	21 י"ג	22 י"ד
23 ט"ו	24 ט"ז	25 י"ז	26 י"ח	27 י"ט	28 כ'	29 כ"א
30 כ"ב						

- 5 יום איכות הסביבה העולמי, يوم جودة البيئة العالمي, World Environment Day
- 5 לילת אל איסראא ואל מיעראא, ذكرى الإسراء والمعراج, Lailat al Miraj
- 20 יום הפליט הבינלאומי, يوم اللاجئين العالمي, World Refugee Day
- 26 יום לציון המאבק נגד השימוש והסחר בסמים, يوم مواجهة ومحاربة استخدام المخدرات والتجارة بها, International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
 النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء וفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

סעיף 14 (ח) אמנה בדבר ביטול אפליה נגד נשים לצורותיה :
"המדינות שהן צד באמנה ינקטו את האמצעים המתאימים כדי לבטל אפליה נגד נשים באזורים כפריים, במטרה להבטיח, על בסיס של שוויון בין גברים ונשים, כי ישתתפו בפיתוח הכפרי וייהנו ממנו, ובמיוחד יבטיחו לאותן נשים את הזכות [...] ליהנות מתנאי חיים נאותים, במיוחד שיכון, תברואה, חשמל ואספקת מים, תחבורה ותקשורת."

البند 14 (ح) ميثاق إلغاء التمييز ضد النساء بكافة أشكاله:

"على الدول ذات الشأن أن تتخذ الاجراءات الكفيلة بإلغاء التمييز ضد النساء في المناطق الريفية، وذلك لضمان على أساس المساواة مع الرجل، أن تشارك النساء في تطوير منطقتها والاستفادة من ذلك، وبالأخص تضمن لهذه النساء الحق من التمتع برفاهية وخاصة بما يتعلق بالسكن، الصحة، الكهرباء وتوفير المياه، مواصلات واتصالات."

Article 14, Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women:

"States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in rural areas in order to ensure, on a basis of equality of men and women, that they participate in and benefit from rural development and, in particular, shall ensure to such women the right [...] to enjoy adequate living conditions, particularly in relation to housing, sanitation, electricity and water supply, transport and communications."



צילום: סבאח אבו מדירם

Photography: Sabach Abu-Medirem

تصوير: صباح ابو مديغم

תמוז - אב תשל"ג תמוז | يوليو July 2013

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 כ"ג	2 כ"ד	3 כ"ה	4 כ"ו	5 כ"ז	6 כ"ח
7 כ"ט	8 א' אב	9 ב'	10 ג'	11 ד'	12 ה'	13 ו'
14 ו'	15 ז'	16 ח'	17 ט'	18 י"א	19 י"ב	20 י"ג
21 י"ד	22 ט"ו	23 ט"ז	24 י"ז	25 י"ח	26 י"ט	27 כ'
28 כ"א	29 כ"ב	30 כ"ג	31 כ"ד			

9 -ה- 1 לחודש הרמאדן, الاول من رمضان, Ramadan's First Day

16 צום ט' באב, صيام التاسع من آب, Tisha B'Av

18 יום נלסון מנדלה הבינלאומי, يوم مانديلا العالمي, International Nelson Mandela Day

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراق يقبون
Al-Arakib women and young girls taking pictures

חכמה אבו מדירם (מתוך הסרט 'סומוד', במאית: ג'יליאן קסטלר-ד'אמור):
"הרסו את הבתים של הילדים. זרקו את המיטות שלהם החוצה. הארונות נשברו ועכשיו הבגדים בשקיות ניילון. אין כאן נוחות ואין נחמה."

חאכמה אבו מדיגם (מן פילם סמוד ללמخرجة: גיליאן קסטלר-דאמור):
"لقد هدموا بيوت الأطفال, رموا أسرتهم في الخارج, كسرت الخزائن ووضعنا الملابس في قراطيس النايلون, لا توجد راحة ولا مؤازرة."

Hakma Abu-Medirem (from the film 'Sumud', Director: Jillian Kestler-D'Amours):

"They demolished the children's houses. They threw their beds outside. The cupboards were broken and the clothes are now in plastic bags. There is no comfort here."



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديغم

8

August 2013

أب | أغسطس

אב - אלול תשע"ג

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1 כ"ה	2 כ"ו	3 כ"ז
4 כ"ח	5 כ"ט	6 ל'	7 א' אלול	8 ב'	9 ג'	10 ד'
11 ה'	12 ו'	13 ז'	14 ח'	15 ט'	16 י'	17 יא'
18 י"ב	19 י"ג	20 י"ד	21 ט"ו	22 ט"ז	23 י"ז	24 י"ח
25 י"ט	26 כ'	27 כ"א	28 כ"ב	29 כ"ג	30 כ"ד	31 כ"ה

3 לילת אלקדר, ليله القدر, Lailat- alqader

8 - 10 עיד אל פיטר, عيد الفطر- ثلاثة أيام, Eid al Fiter (Ramadan ends)

9 היום הבינלאומי לעמים הילידים, اليوم العالمي للشعوب الاصلية, International Day of the World's Indigenous People

12 יום הנוער הבינלאומי, اليوم العالمي للشباب, International Youth Day

23 היום הבינלאומי לציון העבדות, اليوم العالمي لذكرى العبودية (الرق), International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في

النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

אמנה זיאדנה מח'רבת אל באטל (עיתון 'סידרה'):

"מסכן הנכד שלי, חתן צעיר שראה בכאב ומרירות כיצד נהרס הבית שלו."

الحاجة آمنة من خربة الباطل (الطفا عن صحيفة سدره):

"مسكين حفيدي, عريس جرح اللوعة والمرارة على بيته المهدم."

Amna Ziadneh from Hirbet Al Batal, (from 'Sidreh' newspaper):

"My grandson is miserable: a young groom who witnessed with pain and bitterness the demolition of his house."



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديغم

אלול תשע"ג - תשרי תשע"ד אيلول | سبتمبر September 2013

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 כ"א	2 כ"ב	3 כ"ג	4 כ"ד	5 ה' תשרי	6 ו' תשרי	7 ז' תשרי
8 ח'	9 ט'	10 י'	11 יא'	12 יב'	13 יג'	14 יד' תשרי
15 ט"א	16 ט"ב	17 ט"ג	18 ט"ד	19 ט"ה	20 ט"ו	21 ט"ז
22 ט"ח	23 ט"ט	24 כ'	25 כ"א	26 כ"ב	27 כ"ג	28 כ"ד
29 כ"ה	30 כ"ו					

19 - 26 סוכות, عيد العرش, Sukkot

21 היום הבינלאומי לשלום, اليوم العالمي للسلام, International Day of Peace

26 שמחת תורה, فرحة التوراة, Simchat Torah

5 - 6 ראש השנה תשל"ב, رأس السنة العبرية, New Year

14 יום כיפור, يوم الغفران, Day of Atonement

15 יום הדמוקרטיה הבינלאומי, يوم الديمقراطية العالمي, International Day of Democracy

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

פדייה אבו כרדוד (עיתון 'סידרה'):
"הם לקחו אותי מהאדמה שלי בטענה שהשתלטתי עליה, והנה ההוכחה לזה שזו אדמתי, אז אני לא מבינה במה חטאתי?!!!"

فضية أبو غردود (الطفا عن صحيفة سدره):
"أخذوني من ارضي بتهمة الاعتداء على ارض ليست بملكيتي وها هي ملكيتي فما هو جرمي?!!!"

Fadiya Abu Kardud (from 'Sidreh' newspaper):

"They took me from my land with the claim that I invaded it. Here is the proof that this is my land, so I cannot understand: where have I sinned?!!!"



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديغم

10

תשרי - חשוון תשע"ד תשרין أول أكتوبر 2013

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 ז"ז	2 ח"ח	3 ט"ט	4 י' / א' חשוון	5
6 ב'	7 ג'	8 ד'	9 ה'	10 ו'	11 ז'	12 ח'
13 ט'	14 י'	15 יא'	16 יב'	17 יג'	18 יד'	19 טו'
20 טז'	21 יז'	22 יח'	23 יט'	24 כ'	25 כא'	26 כב'
27 כג'	28 כד'	29 כה'	30 כו'	31 כז'		

1 יום הקשיש הבינלאומי, يوم المسن العالمي, International Day of Older Persons

15 - 18 عيد ال اذحأ, عيد الأضحى, Eid al Adha

16 יום המזון העולמי, يوم الغذاء العالمي, World Food Day

17 היום הבינלאומי לביעור העוני, اليوم العالمي لمحاربة الفقر, International Day for the Eradication of Poverty

24 יום האומות המאוחדות, يوم الأمم المتحدة, United Nations Day

Negev Coexistence Forum For Civil Equality
منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراق يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

صباح أبو مديغم ("حلم في الصحراء" فيديو قصير لبنات العراقيب):

"كما ترون, لقد هدموا كل شيء, حتى الأشجار لم تسلم, بقينا على الذكريات فقط, سنبقى هنا ولن نذهب إلى أي مكان حتى وان كلف الأمر حياتنا وحياة أبنائنا."

סבאח אבו מדירם (יחלוס במדבר צהוב' וידיאו קצר של בנות אל-עראקיב):

"כמו שרואים, הרסו את הכל עקרו את העצים ולא נשאר כלום רק הזכרונות. ואנחנו נשארים כאן במקום ולא נלך, אף אם מחיר ההישארות יהיה כרוך בחיינו או בחיי ילדינו."

Sabach Abu-Medirem ("Yellow dream in the desert' a short video of Al-Arakib young girls):
"As you can see, they destroyed everything and uprooted the trees and nothing is left but the memories. We will stay here and we will not leave, even if we have to pay for it with our lives or the lives of our children."



צילום: חכמה אבו מדירם

תצויר: חאכמה אבו מדיגם

Photography: Hakma Abu-Medirem

11

חשוון - כסלו תשע"ד تشرين الثاني / نوفمبر 2013

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1 כ"ח	2 כ"ט
3 ל'	4 א' כסלו	5 ב'	6 ג'	7 ד'	8 ה'	9 ו'
10 ז'	11 ח'	12 ט'	13 י'	14 יא'	15 יב'	16 יג'
17 יד'	18 טו'	19 טז'	20 יז'	21 יח'	22 יט'	23 כ'
24 כ"א	25 כ"ב	26 כ"ג	27 כ"ד	28 כ"ה	29 כ"ו	30 כ"ז

4 הראשון למוחרם (ראש השנה ההיגרית), رأس السنة الهجرية, Muharram (New Year)

16 יום הסובלנות הבינלאומי, اليوم العالمي للتسامح, International Day of Tolerance

20 יום הילד הבינלאומי, يوم الطفل العالمي, Universal Children's Day

25 יום המאבק הבינלאומי למניעת אלימות נגד נשים, اليوم العالمي لمواجهة العنف ضد المرأة, International Day for the Elimination of Violence against Women

28-30 חנוכה, عيد الأنوار, Hanukkah

29 היום הבינלאומי לסולידאריות עם העם הפלסטיני, اليوم العالمي للتضامن مع الشعب الفلسطيني, International Day of Solidarity with the Palestinian People

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في

النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن
Al-Arakib women and young girls taking pictures

עליה סלים אבו מדירם (דוח הריסות 2012, הפורום לדו-קיום בנגב):

"אני מפחדת בלילה, החיים לא בסדר אחרי ההריסות... מתי שהורסים אני מרגישה לא טוב, אני מטושטשת לגמרי... אין מקלחת ואין שירותים. אין מטבח. אין מקרר. אין מכונת כביסה. אין ארונות. לא נוח לי בבית. המקלחת והשירותים הם בואדי."

عالية سليم أبو مديقم (تقرير الهدم 2012, منتدى تعايش السلمي في النقب من أجل المساواة المدنية):

"أخاف من الليل، الحياة ليست طبيعية بعد الهدم... أشعر بالآكتئاب عندما يهدمون، أكون في حالة غثيان، لا يوجد حمام ولا مراحيض ولا مطبخ ولا تلاجة أو غسالة أو خزائن، لست مرتاحة في البيت، فنحن نغتسل ونقضي حاجتنا في الوادي."

Aliya Salim Abu-Medirem (NCF's Demolition report 2012):

"I am frightened at night. Life is not good since the demolitions ... when they demolish our house, I feel unwell, I am wholly disoriented. There is no shower ... and the toilets are in the Wadi"



צילום: חכמה אבו מדירם

Photography: Hakma Abu-Medirem

تصوير: حاكمة ابو مديقم

12

כסלו - טבת תשע"ד | كانون الأول | ديسمبر | December 2013

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 כ"ח	2 כ"ט	3 ל'	4 א' טבת	5 ב'	6 ג'	7 ד'
8 ה'	9 ו'	10 ז'	11 ח'	12 ט'	13 י'	14 יא'
15 י"ב	16 י"ג	17 י"ד	18 ט"ו	19 ט"ז	20 י"ז	21 י"ח
22 י"ט	23 כ'	24 כ"א	25 כ"ב	26 כ"ג	27 כ"ד	28 כ"ה
29 כ"ו	30 כ"ז	31 כ"ח				

10 יום זכויות האדם, يوم حقوق الإنسان, Human Rights Day

20 יום הסולידריות הבינלאומי, يوم التضامن العالمي, International Human Solidarity Day

25-26 חג המולד, عيد الميلاد, Christmas

1-5 חנוכה, عيد الأنوار, Hanukkah

1 יום האיידס הבינלאומי, يوم الأيدز العالمي, World AIDS Day

3 יום הנכה הבינלאומי, يوم المعاق العالمي, International Day of Disabled Persons

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في النقب من أجل المساواة المدنية
פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



נשים ונערות מאל-עראקיב מצלמות נساء وفتيات العراقيب يصورن Al-Arakib women and young girls taking pictures

هدف المشروع هو استعمال تقنيات التصوير المتوفرة والطبيعية ومنحها في الأماكن التي لا تتوفر فيها الكاميرا، المشروع يوفر المعرفة والآليات للفتيات والنساء لتوثيق حياتهن من وجهة نظرهن، ويمنحهن الفرصة لسرد قصتهن والتي غالباً لا تصل للجماهير العريض في البلاد والعالم، نحن ننشر صورهن والتي تم جمعها خلال ورشات العمل المختلفة إلى الجماهير عن طريق لوائح الترقيم التي ننتجها وفي معارض متنقلة في البلاد والعالم. خططنا هذا العام عدد من المعارض في البلاد وخارجها، كلنا أمل أن تكون الكاميرا الوسيلة التي نقضي من خلالها على انعدام المعرفة حول المجتمع البدوي وخصوصاً النساء، والحيلولة دون اختفائها من الجدل العام وربما المساعدة في وقف درئها من المجتمع الإسرائيلي.

نشكر جميع المصورين الذين شاركوا في المشروع ومركزة المشروع يسرى ابو كف.

The aim of the photography project was to make use of an accessible, natural and intuitive technique of photography, and provide it to people in places where photography is not taken for granted. The project provides young girls and women with the knowledge and means to document their lives from their own point of view, allowing them to tell their stories and reach audiences in Israel and abroad who are not normally aware of it. We bring the products of the varied workshops to public attention through calendars we produce and in exhibitions we promote in the country and abroad. We hope that the camera will offer an additional means for eliminating the silence and transparency of the Bedouin citizens, especially the women, for bringing them into the public discourse and for contributing to eliminate their exclusion from Israeli society. Thanks to the women and young girls that took part in the project and to Yusra Abu-Kef for coordinating it.

أسس منتدى التعايش السلمي في النقب من أجل المساواة المدنية بمبادرة مواطنين عرب ويهود في العام 1997، المنتدى هو جمعية مسجلة مستقلة معترف بها وغير حزبية، يهدف المنتدى إلى تكوين إطار مشترك للتعاون اليهودي العربي، وأن يكون ركيزة النضال المشترك من أجل مساواة الحقوق المدنية ودعم الاعتراف بالقرى غير المعترف بها وتنمية روح التسامح والتعايش المشترك، تركزت فعاليات المنتدى على التطوع ويتم تمويلها من قبل صناديق خاصة وخصوصاً الصندوق الجديد لإسرائيل والفيديالية السويسرية للعلاقات الخارجية، تتخلل فعاليات المنتدى لقاءات عربية يهودية اجتماعية، نشاطات توعوية، فعاليات في مجال جودة البيئة ومن أجل الاعتراف بالقرى غير المعترف بها، نضال للمساواة في العمل في المكاتب الحكومية في النقب وتسهيل الوصول إلى المكاتب الحكومية في البلدات.

The Negev Coexistence Forum for Civil Equality is an independent non-party organization that was established in 1997 by Arabs and Jews - Israeli citizens who live in the Negev. The Forum's aim is to provide a framework for Jewish-Arab co-operation as a basis for a common struggle for equal civil rights and to promote tolerance and coexistence in the Negev. The Forum's activities are carried out partly on a voluntary basis, and funded with the support of The New Israel Fund, The Swiss Federal Department

Editing: Haia Noach	تحرير: حايا نوح	عريכה: حיה נח
Design: Marc Marcus, Nira Marcus, Rami Noach	تنسيق: نيرا ماركوس، مارك ماركوس ورامي نوح	עיצוב: נירה מרכוס, מרק מרקוס ורמי נח,
Arabic: Jalal Ziadneh	ترجم للعربية: جلال الزيادة	ערבית: ג'לאל זיאדנה
Advisors: S'aid Al-Sana, Amer Abu-Hani	إستشارة: سعيد الصانع، عامر أبو هاني	יעוץ: סעיד אל-סאנע, לאמר אבו-האני
English: Ilana Krauzman	ترجمة للإنجليزية: ايلانه كراوزمان	אנגלית: אילנה קראוזמן - בן עמוס,
Ben-Amos, Jillian Kastler-D'Amours	جيل كاستلر-دمارو	ג'יל קאסטלר-ד'מארו



تصوير: صباح ابو مديغم
Photography: Sabach Abu-Medirem
צלום: صباح ابو مديغم

פרויקט הצילום בא לעשות שימוש בטכניקת הצילום שהיא זמינה, טבעית ואינטואיטיבית בדרך כלל ולהקנותה במקומות בהם הנגישות אל הצילום אינה ברורה מאליה. הפרויקט מספק ידע ואמצעים לנערות ולנשים לתעד את חייהם מנקודת מבטן שלהן, ומאפשר להן לספר את סיפורן, שאיננו מגיע בדרך כלל אל קהלים רחבים בארץ ובעולם. אנו מעבירים את התוצרים שלהן שנאספו בסדנאות השונות לידיעת הציבור, בלוחות השנה שאנו מפיקים ובתערוכות ניידות ברחבי הארץ ובח"ל. אנו מקווים שהמצלמה תהיה אמצעי נוסף למיגור האלם והשקיפות של קבוצת האזרחים הבודואים ובמיוחד הנשים, ולהפיכתה חלק מן השיח הציבורי. זו תהיה, אולי, גם תרומה צנועה להפסקת הדרתה מהחברה הישראלית. תודות לנשים ולנערות שלקחו חלק בפרויקט וליוסרה אבו-כף שריכזה את הפרויקט.

הפורום לדו-קיום בנגב לשוויון אזרחי הוא ארגון א-מפלגתי ועצמאי שהוקם ב-1997 על ידי תושבים ערבים ויהודים בנגב. מטרת הפורום לשמש מסגרת לשיתוף פעולה יהודי-ערבי, להוות בסיס למאבק משותף לשוויון זכויות אזרחי ולטפח סובלנות ודו-קיום בנגב. פעילויות הפורום נעשות בחלקן בהתנדבות וממומנות מקרנות כמו: הקרן החדשה לישראלת המחלקה הפדראלית השוויצרית ליחסי חוץ וקרנות נוספות. הפעילויות כוללות מפגשים בין קהילתיים וארועים חברתיים, פעילויות הסברה, מאבק לצדק סביבתי ולהכרה בכפרים הבלתי מוכרים, מאבק לשוויון בהעסקת ערבים במשרדי ממשלה בנגב והנגשת משרדי הממשלה בעיירות.

of Foreign Affairs, among others. These activities include meetings and social events between the communities, information drives, environment justice campaigns, recognition of the unrecognized Bedouin villages of the Negev, campaigns for employment of Arabs in the government ministries in the Negev and increase accessibility to governmental services in the Negev towns.

וועדת היגוי: אבנר בן עמוס, אילן מולכו, חיה נח, יורם פרץ, יעקב מנור, מרק מרקוס, נירה מרכוס, סעיד אל-סנע, עטיה אל עאסם, רחל נפרסטק, רמי נח.

لجنة التحرير: افنير بن عاموس، ايلان مولخو، حايا نوح، يورام بيرتس، يعقوب مئور، مارك ماركوس، نيرا ماركوس، سعيد الصانع، عطية الاعسم، راحيل نفرستاك، رامي نوح.

Steering committee: Avner Ben-Amos, Ilan Molcho, Haia Noach, Yoram Peretz, Ya'acov Manor, Marc Marcus, Nira Marcus, S'aid Al-Sana, Atyia Al-Asem, Rachel Naparstak, Rami Noach.